

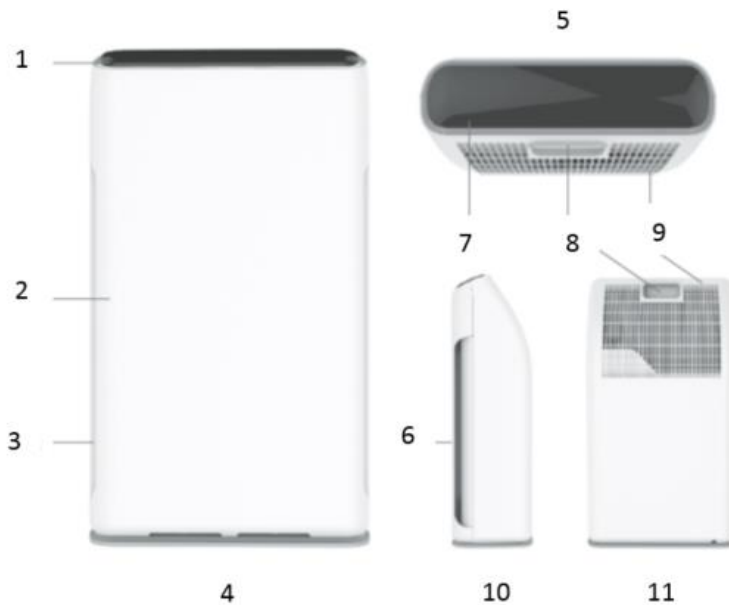
Luftreiniger
Air purifier
Purificateur d'air
Purificador de aire
Luchtreiniger



I/B Version
220223

LR 67014 we

220V-240V 50Hz/60 Hz 80W



DE

- 1. Bedienfeld
- 2. Vorderwand
- 3. Lufteinlass
- 4. Vorderseite
- 5. Oberseite
- 6. Lufteinlass
- 7. Bedienfeld
- 8. Griff
- 9. Luftauslass
- 10. Seitenansicht
- 11. Rückseite

EN

- 1. Control Panel
- 2. Front Panel
- 3. Air Inlet
- 4. Front Side
- 5. Top Side
- 6. Air Inlet
- 7. Control Panel
- 8. Handle
- 9. Air Outlet
- 10. Side View
- 11. Rear Side

FR

1. Panneau de contrôle
2. Panneau avant
3. Entrée d'air
4. Côté avant
5. Partie supérieure
6. Entrée d'air
7. Panneau de contrôle
8. Poignée
9. Sortie d'air
10. Vue de côté
11. Côté arrière

ES

1. Panel de control
2. Panel frontal
3. Entrada de aire
4. Lado delantero
5. Parte superior
6. Entrada de aire
7. Panel de control
8. Mango
9. Salida de aire
10. Vista lateral
11. Lado trasero

NL

1. Bedieningspaneel
2. Voorwand
3. Luchtinlaat
4. Voorzijde
5. Top
6. Luchtinlaat
7. Bedieningspaneel
8. Handgreep
9. Luchtuitlaat
10. Zijaanzicht
11. Achterkant



DEUTSCH

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen, und befolgen Sie immer die Sicherheitsvorschriften und die Gebrauchsanweisung.

Wichtig: Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und sein Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern jünger als 8 Jahre oder unverantwortlichen Personen, wenn es an der Steckdose hängt oder wenn es abkühlt.

- Die Netzspannung muss mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmen.
- Das Gerät darf nur zu Haushaltszwecken verwendet werden, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Das Gerät darf während der Verwendung nicht unbeaufsichtigt sein.
- Das Gerät darf von Kindern nur unter Beaufsichtigung verwendet werden. In der Nähe von Kindern sollte das Gerät vorsichtig verwendet werden.
- Die Reinigung und Benutzerwartung dürfen von Kindern nicht ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Es darf nur das mitgelieferte Stromkabel und der mitgelieferte Adapter zum Aufladen des Geräts verwendet werden. Der Adapter darf nicht mit anderen Geräten verwendet werden.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel oder das Gerät beschädigt ist und wenden Sie sich an den Hersteller, den Kundendienst oder andere fachkundige Personen (*).
- Ziehen Sie den Wechselstromadapter am Adapter aus der Steckdose. Ziehen Sie nie am Ladekabel.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Stecker ziehen, wenn das Gerät nicht verwendet wird oder vor der Reinigung.
- Schalten Sie das Gerät nach der Verwendung, vor der Reinigung oder bevor Sie Zubehör montieren oder demontieren aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
- Tauchen Sie weder das Gerät, noch das Ladekabel oder den Stecker in Wasser oder eine andere Flüssigkeit.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen verwendet werden.
- Das Gerät darf nur im Innenbereich verwendet werden und nur in einer trockenen Umgebung aufbewahrt werden.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Originalzubehör.
- Stellen Sie das Gerät nicht an folgenden Orten auf:
 - Stellen mit direkter Sonneneinstrahlung; beheizte Stellen.
(Es kann zu Verformungen, Verschleiß, Verfärbungen und Funktionsstörungen kommen.)
 - In der Nähe von Fernsehgeräten, Radios und ähnlichen Geräten. (Bitte lassen Sie das Gerät mehr als 1 Meter entfernt).
- Es wird empfohlen, dieses Gerät auf einen ebenen Boden im Raum zu stellen.
- Um eine effektive Luftzirkulation im Raum zu gewährleisten, sollte rund um das Gerät ein Abstand von mindestens 30 cm eingehalten werden.
- Stellen Sie nichts auf das Produkt. Keine Magnete oder Metallgegenstände anbringen. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.

- Blockieren Sie nicht den Lufteinlass und -auslass.
- Heben oder bewegen Sie das Gerät nicht, während es arbeitet
- Ziehen Sie niemals am Kabel, um das Gerät zu bewegen oder zu lagern. Dies kann einen Kurzschluss verursachen oder das Netzkabel beschädigen.
- Beschädigen Sie nicht das Netzkabel oder den Stecker. Schneiden oder verdrehen Sie das Netzkabel des Geräts nicht. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, der Wartungsabteilung oder einer qualifizierten Elektrofachkraft (*) ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht über die Nennleistung hinaus. Andernfalls kann das Gerät überhitzen und einen Brand verursachen.
- Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen, da dies zu einem elektrischen Schlag führen kann.
- Stecken Sie keine Finger oder Metallgegenstände in den Luftaustrittsspalt. Dies kann einen Stromschlag verursachen oder Sie verletzen.
- Lassen Sie kein Wasser, entflammbares Reinigungsmittel oder andere Flüssigkeiten in das Gerät fließen. Dies kann einen elektrischen Schlag verursachen oder den Luftreiniger verbrennen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Stellen Sie es niemals in die Spülmaschine.
- Dieses Produkt darf nicht als Tageslüfter, Staubsauger oder Dunstabzugshaube verwendet werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Gasgeräten, Heizgeräten oder Öfen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in einer feuchten oder heißen Umgebung (z. B. Badezimmer, Toilette oder Küche).
- Lassen Sie Kinder die Fernbedienung nicht benutzen.
- Stellen Sie das Gerät nicht an ähnlichen Orten auf:

- - Instabile Oberflächen (Produkte können fallen, umkippen, sich verletzen, auslaufen, sich selbst einen Stromschlag zufügen oder Feuer fangen);
- - Wenn die Temperatur oder die Luftfeuchtigkeit sehr hoch ist. (z. B. das Badezimmer);
- - Küche und andere Orte, die Rußemissionen verursachen (Schornsteine).
- Verwenden Sie keinen Luftreiniger als Aromatherapiegerät. In der Maschine können sich chemische Rückstände ansammeln, die dann aus der Steckdose austreten und letztendlich Ihre Gesundheit schädigen. Wenn Sie Aromatherapie-Düfte verwenden möchten, vergessen Sie daher nicht, den Raum zu lüften, bevor Sie Ihren Luftreiniger verwenden.
- Wenn Sie ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen hören oder einen brennenden Geruch wahrnehmen, schalten Sie das Gerät sofort aus. Andernfalls kann es zu Stromschlägen, Funkenbildung oder Verbrennungen kommen.
- Bitte reinigen Sie den Netzstecker regelmäßig. Vergessen Sie vor der Reinigung nicht, den Netzstecker zu ziehen. Anschließend können Sie Ihr Gerät mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Wenn Sie Ihr Gerät längere Zeit nicht benutzen, ziehen Sie bitte den Netzstecker.
- Stellen Sie vor der Wartung sicher, dass der Netzstecker gezogen ist. Das Gerät kann plötzlich anlaufen, einen Stromschlag verursachen und sich verletzen.
- Stecken Sie den Stecker sicher in die Steckdose. Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn der Netzstecker oder die Steckdose beschädigt sind.
- Fassen Sie die Isolationsteile am Stecker an, um den Netzstecker zu ziehen. Verwenden Sie nicht das Netzkabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Andernfalls kann das Netzkabel beschädigt werden, Sie können einen Stromschlag erleiden, einen Kurzschluss verursachen oder sich entzünden.

- Wenn das Schaltgerät nicht funktioniert, sich das Netzkabel oder der Netzstecker ungewöhnlich erwärmt oder ungewöhnliche Geräusche oder Vibrationen von Ihrem Gerät ausgehen, schalten Sie es sofort aus und wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker.
- Das Gerät darf nur von einer qualifizierten Elektrofachkraft (*) installiert oder deinstalliert werden.

(*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

LUFTREINIGER

Die Qualität der Atemluft lässt zu wünschen übrig. Dies wirkt sich auf unser Wohlbefinden und unsere Gesundheit aus. Die meiste Zeit verbringen wir in geschlossenen Räumen. Wir können Ihnen mit unseren Luftreinigern helfen, die durch geeignete Filter, Ionisation und UV-Licht mit bakterizider Wirkung die Luft in unserer unmittelbaren Umgebung für unsere Gesundheit und unser Wohlbefinden verbessern.

Unser Luftreiniger erfüllt diese Aufgabe mit mehreren Arten von Filtern, Ionisation und einer UV-Lampe.

Vor dem ersten Gebrauch

Entnehmen Sie das Produkt der Verpackung und entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch die Vorderwand (siehe FILTER EINBAUEN / AUSWECHSELN) und entfernen Sie die Verpackung, welche wir zum Schutz der Filter beigesteuert haben.

BEDIENFELD



1. Einschalten



POWER

Drücken Sie die **POWER**-Taste im Standby-Modus. Das Gerät schaltet sich ein und wird automatisch auf den letzten Betriebsmodus programmiert (bis auf den Timer und Ruhezustand). Im normalen Modus wechselt das Gerät automatisch in den Standby-Modus, wenn Sie die **POWER**-Taste erneut drücken. Gleichzeitig wird der aktuelle Betriebsmodus gespeichert.

HINWEIS: Dieser Luftreiniger verfügt über eine Sicherheitsabschaltfunktion. Das Gerät lässt sich nicht einschalten, wenn die Vorderwand abgenommen wurde oder abgefallen ist.

2. Funktionsfelder



CHILD LOCK

KINDERSICHERUNG – Wenn diese Funktion aktiviert ist, werden alle anderen Tasten deaktiviert. Die Kontrollleuchte leuchtet auf und der Kindermodus wird aktiviert. Sie können Diesen über die Sperrtaste Ihrer Fernbedienung deaktivieren : Halten Sie dabei die Taste 3 Sekunden lang gedrückt.



IONISIERER – eine Funktion zur Verbesserung der Luftqualität in einem Raum - kann durch Drücken dieser Taste aktiviert oder deaktiviert werden. Die Kontrollleuchte schaltet sich entsprechend ein oder aus.



ZEITSCHALTUHR – Drücken Sie diese Taste, um die Arbeitszeit einzustellen. Mit jedem Tastendruck erhöhen Sie die Zeiteinstellung um 30 Minuten von 0 bis 12 Stunden. Die verbleibende Zeit bis zum Ausschalten wird auf dem Bedienfeld angezeigt. Nach dem Countdown bis "0" wechselt das Gerät in den Standby-Modus. Um diesen Modus zu verlassen, halten Sie diese Taste 3 Sekunden lang gedrückt.



UV-STERILISIERUNG – Drücken Sie die Taste, um diese Funktion zu aktivieren oder zu deaktivieren. Die LED leuchtet, wenn die Funktion aktiv ist.



AUTOMATIK MODUS – Drücken Sie diese Taste, um den automatischen Modus des Geräts zu aktivieren. Die LED Lampe leuchtet auf, wenn die Funktion aktiv ist. In diesem Modus passt sich das gefilterte Luftvolumen automatisch dem Grad der Luftverschmutzung an. $PM_{2,5} < 60$ (langsame Geschwindigkeit), $60 \leq PM_{2,5} < 150$ (mittlere Geschwindigkeit), $PM_{2,5} \geq 150$ (hohe Geschwindigkeit).



SCHLAFMODUS – Das Display und die Anzeigeleuchten erlöschen, wenn der Schlafmodus aktiviert ist. Der Motor läuft langsam. Die Timer-Funktion ist für diesen Modus verfügbar. Das Gerät bleibt bis zum Ende der eingestellten Zeit im Schlafmodus und wechselt danach in den Standby-Modus. Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Standby-Modus zu beenden.



GERSCHINDIGKEIT – Drücken Sie diese Taste, um den automatischen Modus zu verlassen und die Motordrehzahl manuell einzustellen: niedrig (500 U / min), mittel (700 U / min), hoch (900 U / min). Die Motordrehzahl wird in diesem Fall nicht mehr vom Sensor gesteuert.



FILTERWECHSELMODUS – Drücken Sie die Kindersicherungstaste im normalen Betriebsmodus 5 Sekunden lang (der Kindersicherungsmodus wird nicht aktiviert, aber die Gesamtbetriebszeit des Filters sowie die verbleibende Zeit – bis zu 1500 Stunden werden angezeigt, bevor dieser ersetzt werden muss Std). Die Anzeige wechselt nach 3 Sekunden wieder.

3. Ausschalten



Ausschalten - Drücken Sie die POWER-Taste, während sich das Gerät im Standby-Modus befindet, damit das Gerät vollständig ausgeschaltet ist.

BESCHREIBUNG DER HAUPTFUNKTIONEN

1. Fernbedienung

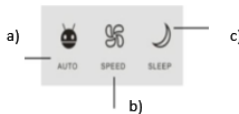


Das Produkt ist mit einer Fernbedienung ausgestattet, die von einer Knopf-Batterie gespeist wird (wenn Sie die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie bitte die Batterie).

Hinweis: Die Tasten auf der Fernbedienung entsprechen den Tasten auf dem Bedienfeld des Geräts (Sie werden die zusätzliche Taste "Entsperren" auf der Fernbedienung bemerken).

2. Zeiteinstellung

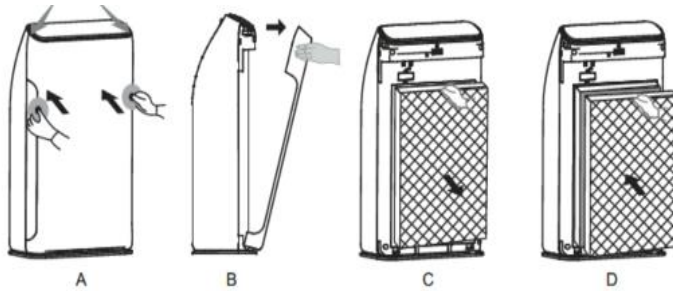
Einstellung: Halten Sie die Taste **a)** "AUTO" gedrückt und drücken Sie dann die Tasten **b)** "Geschwindigkeit" und **c)** "Schlafmodus", um das Gerät einzustellen. Nachdem Sie die Stunden eingestellt haben, drücken Sie die Taste **a)** "Auto". Die Minuten blinken auf. Stellen Sie sie die Zeit mit den Tasten **b)** "Geschwindigkeit" (+) Stunden/Minuten und **c)** "Schlafmodus" (-) Stunden/Minuten ein.



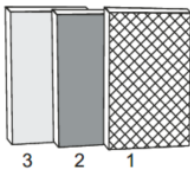
Hinweis :

- Die Zeiteinstellung ist unabhängig. Die angezeigte Zeit hat keinen Einfluss auf die Reinigung.
- Das Gerät verfügt über eine Pufferbatterie und wird aktiviert, wenn der Luftreiniger nicht an die Stromversorgung angeschlossen ist. Die Batterie hat eine maximale Autonomie von 10 Tagen, nach Ablauf dieser Zeit wird die Zeit automatisch zurückgesetzt. Bitte stellen Sie die Zeit erneut ein. (Siehe Abschnitt "Zeiteinstellung")

INSTALLIEREN / ERSETZEN DER FILTER



- A. Drücken Sie in die Mitte der Vorderwand, um den oberen Teil zu lockern.
- B. Entfernen Sie die Vorderwand.
- C. Entfernen Sie die Filter nacheinander.
- D. Setzen Sie die neuen Filter nacheinander in der richtigen Reihenfolge ein.



1. Vorfilter
2. Kaltkatalysatorfilter / Formaldehydentfernung
3. Antibakterieller / HEPA-Filter

Hinweis:

- Empfohlen, Filter 1 alle 15 Tage zu warten.
- Empfohlen, die Filter 2 und 3 alle 60 Tage zu warten.
- Empfohlen, Filter 1 alle 2 Jahre zu ersetzen.
- Empfohlen, 2 und 3 alle 6 Monate zu ersetzen.

Zurücksetzen der Filterwechselerinnerung

Das Gerät verfügt über eine Filterwechsel-Erinnerungsfunktion, die auf 1500 Stunden eingestellt ist. Ersetzen Sie die Filter 2 und 3, wenn die Anzeige "CHANGE" aufleuchtet. Drücken Sie die Kindersicherungstaste 5 Sekunden lang, um diese Funktion zurückzusetzen.

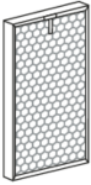
Reinigung und Wartung

1.Vorfilter (Alle 15 Tage)



Verwenden Sie einen Staubsauger, um Staub von der Filteroberfläche zu entfernen, oder waschen Sie ihn mit Wasser und trocknen Sie ihn gründlich ab.

2. Kaltkatalysatorfilter / Formaldehydentfernung (alle 2 Monate)



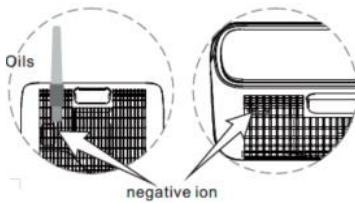
Verwenden Sie einen Staubsauger, um Staub von der Filteroberfläche zu entfernen. Bewahren Sie den Filter an einem gut belüfteten Ort auf. Setzen Sie diesen nicht direkt der Sonneneinstrahlung aus. Wenden Sie keine Gewalt an und reinigen Sie den Filter nicht mit Wasser.

3. Antibakterieller / HEPA-Filter (alle 2 Monate)



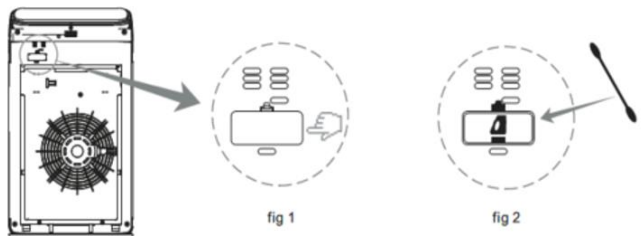
Stellen Sie den Filter an einem gut belüfteten Ort auf. Setzen Sie es nicht der Sonne aus und reinigen Sie es nicht mit Wasser.

4. Generator für negative Ionen



Wenn Ihr Luftreiniger Knackgeräusche macht, verwenden Sie die Bürste, um den Staub um den Generator am Luftauslass herum zu entfernen. Tun Sie dies regelmäßig.

5. Partikelsensor (alle 2 Monate)



Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem trockenen Wattestäbchen, um Feuchtigkeit und Rauch zu entfernen. Entfernen Sie die äußere Abdeckung des Sensors (Abb. 1) und reinigen Sie die Linse mit dem trockenen Wattestäbchen (Abb. 2). Beleuchten Sie, wenn Sie nicht klar sehen können.

Hinweis: Bitte stellen Sie vor der Reinigung sicher, **dass die Stromversorgung unterbrochen ist**. Zögern Sie nicht, dieses Gerät mit Licht zu beleuchten, wenn Sie nicht klar sehen können.

TIPPS :

- Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung den Netzstecker aus der Steckdose
- Öffnen Sie die Maschine nicht, wenn der Filter entfernt ist.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen
- Je nach Einsatzort und -methode (z. B. in einer Umgebung mit vielen Rauchern oder an einem stark verschmutzten Ort) wird die Lebensdauer der Filter verkürzt. Bitte tauschen Sie die Filter rechtzeitig aus.

FEHLERBEHEBUNG


Problem	Lösung
Das Gerät schaltet sich nicht ein und die Tasten des Bedienfelds antworten nicht	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ist das Gerät angeschlossen? - Schließen Sie das Gerät an 2. Ist die Vorderwand angebracht? - Setzen Sie diese korrekt ein. 3. Befindet sich das Gerät im Kindersicherungsmodus? - Wenn die Anzeige für die Kindersicherung leuchtet, drücken Sie die Taste 5 Sekunden lang, bis die Anzeige erlischt 4. Befindet sich das Gerät auf einer ebenen Fläche? - Stellen Sie es auf eine ebene Fläche
Die Luft ist verschmutzt, aber die Anzeige bleibt grün. Auch nach längerem Gebrauch bleibt die Anzeige rot.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Befindet sich das Gerät an einem Ort, an dem die Luft nicht gut zirkulieren kann? – Platzieren Sie es anders 2. Der Partikelsensor ist verschmutzt - Reinigen Sie den Sensor
Das Gerät ist laut.	Ist der Negativionengenerator staubig? – Reinigen Sie den Generator
Der Geruch des Luftauslasses ist unangenehm.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ist der Filter verschmutzt? - Reinigen Sie den Filter 2. Wurde der Filter schon lange nicht mehr gewechselt? - Ersetze Sie den Filter
Das Gerät befindet sich nicht im Modus Nachtwache.	Befindet sich der Luftreiniger im manuellen Modus? - Drücken Sie die "Schlafmodus" -Taste und stellen Sie sicher, dass sie in den Standby-Modus wechseln.
Der Luftreiniger arbeitet lange, die Luftqualität nimmt jedoch nicht wesentlich zu.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Haben Sie die Filterverpackung entfernt? Bitte entfernen Sie die Verpackung beim ersten Gebrauch 2. Sind die Filter falsch installiert? - Überprüfen Sie die Installationsreihenfolge

Das Display zeigt "F1" oder "F2"	Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose und rufen Sie den Service zur Wartung an.
----------------------------------	---

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EU

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

GEWÄHRLEISTUNGS- UND GARANTIEBEDINGUNGEN

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Bestimmungen für Gewährleistungsansprüche. Innerhalb dieser Zeit werden Mängel, welche auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen, behoben. Davon ausgeschlossen sind Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, Schäden, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstehen, Schäden, welche durch Verschleiß oder infolge normaler Abnutzung entstanden sind. Ebenso weisen wir darauf hin, dass die Gewährleistung bei Fremdeingriff erlischt. Hierbei wird der Verkäufer im Fall eines Schadens keine Haftung übernehmen.

Unter www.ggv-service.de können Sie im Falle eines Mangels an unserem Gerät innerhalb der Garantiezeit, eine schnelle und problemlose Lösung für die Reklamationsanmeldung finden. Melden Sie sich unter dem Serviceportal (www.ggv-service.de) an, benennen das Gerät und Sie werden dann durch das Menü geführt, mit allen Informationen und Vorteilen, um Ihnen zu helfen und Ihr Problem zu lösen. Wir begleiten Sie mit diesem Serviceportal während und auch nach der von uns gewährten Garantie.

Defekte Zubehörteile führen nicht zum Umtausch des Gerätes, sondern werden kostenlos im Austausch zugesandt. In diesem Fall bitte nicht das Gerät einschicken, sondern nur das defekte Zubehörteil bestellen! **Glasbruchschäden sind grundsätzlich kostenpflichtig.**

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen, als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Gewährleistung und sind deshalb kostenpflichtig!

NACH ABLAUF DER GESETZLICHEN GEWÄHRLEISTUNGSFRIST

Reparaturen können kostenpflichtig von entsprechendem Fachpersonal oder Reparaturservice ausgeführt werden.

Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst.



ENGLISH

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.

Important : *This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Never leave the appliance and its cord unsupervised and within reach of children less than 8 years old or irresponsible persons when it is plugged into the wall or when it is cooling down.*

- ❑ Check that the mains voltage matches the voltage noted on the appliance before using the appliance.
- ❑ Use the appliance for household purposes only as described in this manual.
- ❑ Never leave your device unattended during use.
- ❑ Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- ❑ Cleaning and user maintenance should not be undertaken by children without supervision.
- ❑ Only use the supplied charging cable and power adapter to charge the appliance. Do not use the power adapter with other devices.
- ❑ If the supply cord or appliance is damaged, stop using the appliance immediately and seek advice from the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person (*).

- Always unplug the AC adapter from the wall outlet by pulling on the plug itself. Never pull on the charging cable.
- Switch off at the wall socket then remove the plug from the socket when not in use or before cleaning.
- Switch off and unplug before fitting or removing tools/attachments, after use and before cleaning.
- Never immerse the appliance, the charging cable or the mains plug in water or other liquids.
- Never use the appliance and the power supply near hot surfaces.
- Never use the appliance outdoors and always store it in a dry place.
- Use only original accessories recommended by the supplier
- Do not place the unit on the following places:
 - Direct sunlight facing air purifier, heated place. (it may cause deformation, deterioration, discoloration and malfunction);
 - Close to televisions, radios and other similar equipment. (please let the unit more than 1 meter away).
- Keep this appliance away from pollen, dust and other residues.
- It is recommended to put this appliance on a flat ground in the room.
- In order to make effective air circulation in the room, there should be a gap of at least 30cm all around the appliance
- Do not place anything on the product. Do not put magnets and metal object. Otherwise, it may cause malfunction.
- Do not block the air inlet and outlet.
- Do not lift or move the appliance while it is working
- Never pull the cord in order to move or store the appliance. It may cause a short circuit or damage the power cord.
- Do not damage the power cord or plug. Do not cut or twist the appliance power cord. If the power cord is damaged, it

must be replaced by the manufacturer, the maintenance department or a competent qualified electrician (*) to avoid any danger.

- Do not use beyond the rated power. Otherwise, the appliance could overheat and cause fire accidents.
- Do not touch the power plug with wet hands, it may provoke electric shock.
- Do not put your fingers or metal objects into the air outlet gap . It may cause electric shock or injure yourself.
- Do not let water, flammable detergent or other liquid flow into the unit. It may cause electric shock or burn the air purifier.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- This product is not supposed to be used as daily ventilator, dust cleaner or extractor hood.
- Do not use this appliance close to gas appliances, heating devices or stoves.
- Do not use this appliance in a humid or high-temperature environment (e.g. bathroom, toilet or kitchen).
- Do not allow children to use the remote control.
- Do not place the appliance in similar places:
 - Unstable surfaces (Products may drop, overturn, injure yourself, leak out, electrocute yourself or catch fire);
 - Where the temperature or the humidity is very high. (e.g. the bathroom);
 - Kitchen and other places prone to soot emissions (chimneys).
- Do not use air purifier as an aromatherapy appliance. Chemical residues may accumulate in the machine, then be released from the outlet and finally be harmful to your health. Consequently, when you want to use aromatherapy scents, do not forget to ventilate the room before using your air purifier.
- If you hear abnormal sound or vibration, or if there is a burning smell, please immediately turn off the power of the

machine. If not, it may cause electric shock, cause a few sparks, or simply burn.

- Please regularly clean the power plug. Before cleaning, do not forget to pull out the power plug. Then you can clean your appliance by wiping with a dry cloth.
- If you intend not to use your appliance for a long time, please pull out the power plug.
- Before maintenance, make sure to disconnect the power plug. The appliance may suddenly start, causing electric shock and injure yourself.
- Please safely insert the plug into the socket. Do not use your appliance if the power plug or socket are damaged.
- Please hold the insulation parts from the plug to pull out the power plug. Do not use the power cord to pull off the plug from the socket. Otherwise, it may damage the power cord, electrocute yourself, cause short circuit or catch on fire.
- If the switch appliance does not work, the power cord or plug abnormally heat, or you hear abnormal sound or vibration coming from your appliance, please immediately turn it off and contact a competent qualified electrician.
- Only a competent qualified electrician (*) is allowed to install or uninstall the machine.

(*) Competent qualified electrician: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this electrician.

AIR PURIFIER

The quality of the air we breathe leaves a lot to be desired. This affects our well-being and health. We spend most of our time in closed rooms. We can help you with our air purifiers which, through appropriate filters, ionization and UV-light with bactericidal effectiveness, make the air in our immediate environment more beneficial to our health and well-being.

Our purifier fulfills this task with several types of filters, ionization and a UV lamp.

Before the first use

Remove the product and remove it before first use (see **FILTER INSTALLATION / REPLACEMENT**) and remove the packaging we have provided to protect the filters.

CONTROL PANEL



1. Switch on



Press the **POWER** button in standby mode. The appliance will switch on and will be automatically programmed on the last operating mode (except timer and sleep mode).

In normal mode, the appliance will put itself into standby mode if you press the POWER button. It will save the current operating mode at the same time.

NOTE: This air purifier include a safety shutdown function. The appliance will not switch on if the front panel is removed or if it has dropped.

2. Select the operating mode



CHILD LOCK – When enabled, this function will deactivate all others keys. This indicator light will light up and the child mode will be enabled until it is deactivated through the lock button of your remote control.

Hold this button for 3 seconds to exit this mode.



IONIZER – a function used to improve the quality of the air in a room – can be activated or deactivated by pressing this button. The indicator light will accordingly switch on or off.



TIMER – Press this button to set the working time. Every pressure adds 30 minutes, until 12 hours. The remaining time until the power is turned off is displayed (instead of the time on the data panel). After the countdown to "0", the appliance enters in Standby mode. To exit this mode, press and hold this button for 3 seconds.



UV STERILIZATION MODE – Press the button to activate or deactivate this function. The LED lights up when the function is active.



AUTO MODE – Press this button to activate the automatic mode of the appliance. The LED lights up when the function is active. In this mode, the filtered air volume automatically adapts itself to the level of air pollution. $PM_{2.5} < 60$ (slow speed), $60 \leq PM_{2.5} < 150$ (medium speed), $PM_{2.5} \geq 150$ (high speed).



SLEEP MODE – The display and indicator lights switch off when the sleep mode is activated. The engine runs slowly. The timer function is available for this mode, the unit will remain in sleep mode until the end of the set time, after which it will switch to the standby mode. Press any key to exit the sleep mode.



SPEED MODE – Press this button to exit automatic mode and manually set the engine speed: low (500rpm), medium (700rpm), high (900rpm). The engine speed is no longer controlled by the sensor in this case.



FILTER CHANGE MODE – Press the Child Lock button for 5 seconds in normal operation mode (the child lock mode will not be activated, but the total filter operation time and remaining time - up to 1500 hours will be displayed before it must be replaced). The display changes again after 3 seconds.

3. Power Off



POWER OFF – Press the POWER button while the appliance is running to change it to 'Standby' mode.



DESCRIPTION OF THE KEY FUNCTIONS

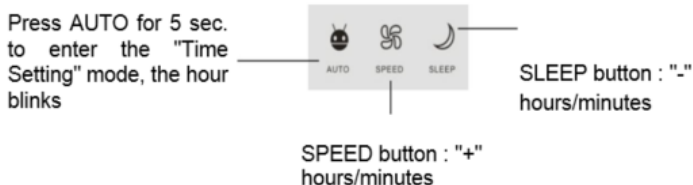
1. Remote Control

The product is equipped with a remote control powered by a button battery (if you do not use the remote control for a long time, please remove the battery).

Note: The buttons on the remote control and the corresponding buttons on the control panel work exactly the same way (you will notice the additional "unlock" button on the remote control).

2. Time setting

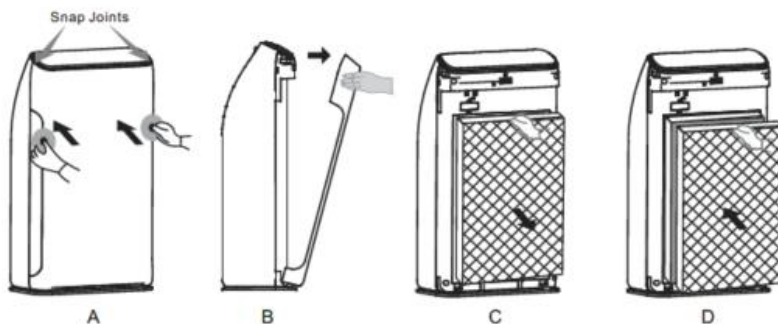
Setting method: press and hold the "AUTO" button, then press the "Speed" and "Standby" buttons to set the appliance. Once the hours have been set, press the "auto" button, the minutes will blink, set them also with the "Speed" and "Standby" buttons.



Note:

- The **clock** function of this machine is completely independent, the displayed time has no influence on the purification.
- The device has a backup battery, it is activated when the purifier is not connected to the power supply. The battery has a maximum autonomy of 10 days, beyond this time, the time is automatically reset. Please reschedule the time. (See section "Setting the time")

INSTALL/REPLACE THE FILTERS

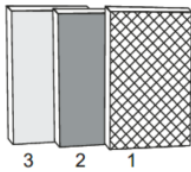


A. Press in the middle of the front panel to loosen the top part.

B. Remove the front panel.

C. Remove the filters one by one.

D. Place the new filters one by one in the correct order.



1. Pre-Filter

2. Cold catalyst filter/ formaldehyde removal

3. Antibacterial/HEPA Filter

Note:

- Suggest to maintain filter 1 every 15 days.
- Suggest to maintain filters 2 and 3 every 60 days.
- Suggest to replace filter 1 in every 2 years.
- Suggest to replace 2 and 3 every 6 months.

Resetting the filter change reminder

The device has a filter change reminder function set at 1500 hours. Replace filters 2 and 3 when the "change" indicator lights up. Press the child lock button 5 seconds to reset this function.

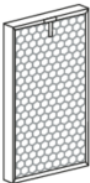
CLEANING AND MAINTENANCE

1.Pre-Filter (Every 15 days)



Use a vacuum cleaner to remove dust from the filter surface or wash with water, dry thoroughly.

2. Cold catalyst filter/ formaldehyde removal (Every 2 months)



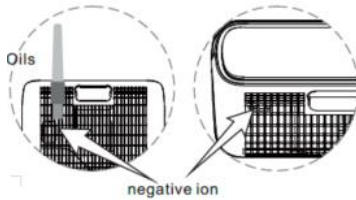
Use a vacuum cleaner to remove dust from the filter surface. Store the filter in a well-ventilated place. Do not expose it directly to the sunshine. Do not force the filter or clean the filter with water.

3. Antibacterial/HEPA Filter (Every 2 months)



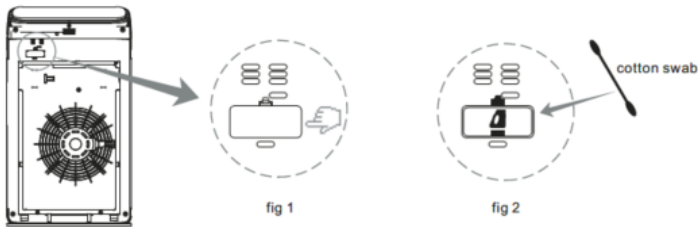
Place the filter in a well-ventilated place. Do not expose it to the sun or clean it with water.

4. Negative Ion Generator



If your air purifier makes a crackling noise, use the brush to remove the dust and generator around the air outlet. Do you die regularly.

5. Particle Sensor (Every 2 months)



Clean regularly with a dry cotton bud to remove moisture and smoke. Remove the outer cover of the sensor (fig. 1), use the dry cotton bud to clean the lens (fig. 2). Illuminate if you can't see clearly.

Note: Please ensure to disconnect the power before cleaning. Do not hesitate to illuminate this appliance with light if you cannot see clearly.

TIPS

- Unplug the appliance before cleaning and maintenance
- Do not open the machine when the filter is removed.
- Unplug the appliance if you do not intend to use it for a long time
- Depending on the location and methods of use (an environment with many smokers or a very polluted place for example), the life span of the filters will be shortened. Please replace the filters in time.


TROUBLESHOOTING

Problem	Solution
The appliance does not switch on and the keys of the control panel do not answer	<ol style="list-style-type: none"> 1. Is the device connected? - Connect the device 2. Is the front panel in place? - Put it in place 3. Is the device in child lock mode? - If the child lock' indicator is on, press the key for 5 seconds until the indicator goes out 4. Is the device located on a flat surface? - Place it on a flat surface
The air is polluted but the indicator remains green. Even after continuous use the indicator remains red.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Is the appliance placed in a place where air does not circulate well? - Move it around 2. The particle sensor is dirty - Clean the sensor
The device is noisy.	Is the negative ion generator dusty? - Clean it up
The smell of the air outlet is unpleasant	<ol style="list-style-type: none"> 1. Is the filter dirty? - Clean the filter 2. Hasn't the filter been changed for a long time? - Replace it.
The device is not in mode night watch	Is the air purifier in manual mode? - Press the "standby" button, make sure it enters standby mode
The purifier works for a long time but the air quality does not significantly increase	<ol style="list-style-type: none"> 1. Have you removed the filter packaging? - Please remove the packaging when first used 2. Are the filters incorrectly installed? - Check the installation order
The display shows "F1" or "F2"	Unplug the appliance immediately and call the service of maintenance.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2012/19/EU

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the



implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

TERMS OF GUARANTEE

For our products, the legal terms concerning claims under guarantee are valid. During the legal period, all material and manufacturing defects are covered. No claims will be accepted for broken accessories, defects resulting from inappropriate use or care, excessive wear due to intensive use, wrong use due to the non-observance of the instruction manual, or normal wear and tear. No guarantee claims will be accepted if the appliance has been modified or if attempts have been made to repair the appliance. In such case, the vendor cannot be held responsible in case of accidents.

On website www.ggv-service.de you can find a quick and easy solution to register a complaint in case of a defect within the warranty period. Just log on to the service portal (www.ggv-service.de), designate the appliance and then you will be guided through the menu, with all necessary information and advantages, to help you and solve your problem. We are at your service on the service portal during and also after the warranty period.

In case of a defective accessory, the complete appliance will not be exchanged, but only the accessory will be sent free of charge. In such case, do not return the complete appliance but only order the accessory! **In case of glass damages, glass spare parts will be charged.**

Pieces undergoing wear and tear as well as cleaning and maintenance or the exchange of worn out pieces are not covered by the guarantee and will thus be charged!

AFTER THE LEGAL PERIOD OF GUARANTEE

Repairs after the guarantee period can be performed at a charge by a competent qualified technician or a repair service.

The user manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service.



FRANCAIS

POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.

Important : *Votre appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils ont pu bénéficier, au préalable, d'une surveillance ou d'instructions concernant son utilisation en toute sécurité et sur les risques encourus. Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Ne laissez jamais votre appareil et son câble d'alimentation sans surveillance et à la portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables, lorsque celui-ci est sous tension ou pendant sa phase de refroidissement.*

- Vérifiez que la tension du secteur correspond à la tension indiquée sur l'appareil avant de l'utiliser.
- Utilisez l'appareil uniquement à des fins domestiques, comme décrit dans ce manuel.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation.
- Une attentive supervision est nécessaire si l'appareil est utilisé à proximité des enfants.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par les enfants, sauf si ils sont attentivement supervisés.
- Utilisez uniquement le câble de charge et l'adaptateur d'alimentation fournis pour charger l'appareil. N'utilisez pas l'adaptateur secteur pour charger d'autres appareils.

- Si les câbles d'alimentation et / ou de charge sont endommagés, ils doivent être réparés par le fabricant, le service après-vente ou un spécialiste qualifié (*) afin d'éviter tout danger.
- Débranchez toujours l'adaptateur secteur de la prise murale en tirant sur la prise. Ne tirez jamais sur le câble de charge.
- Débranchez toujours l'adaptateur avant de nettoyer l'appareil ou lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne plongez pas l'appareil, le câble de charge ou la fiche d'alimentation dans l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez pas l'appareil et l'alimentation électrique à proximité de surfaces chaudes.
- N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur et rangez-le toujours dans un endroit sec.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fournisseur.
- Ne placez pas l'appareil aux endroits suivants :
 - Purificateur d'air avec exposition directe aux rayons du soleil, endroit chauffé. (elle peut provoquer des déformations, des détériorations, des décolorations et des dysfonctionnements) ;
 - Près des téléviseurs, radios et autres équipements similaires. (veuillez laisser l'appareil à plus d'un mètre de distance).
- Conservez cet appareil à l'écart du pollen, de la poussière et d'autres résidus.
- Il est recommandé de placer cet appareil sur un sol plat dans la pièce.
- Afin d'assurer une circulation d'air efficace dans la pièce, il doit y avoir un espace d'au moins 30 cm tout autour de l'appareil.
- Ne placez rien sur le produit. Ne mettez pas d'aimants et d'objets métalliques. Dans le cas contraire, cela pourrait entraîner un dysfonctionnement.
- Ne bloquez pas l'entrée et la sortie d'air.

- Ne soulevez pas ou ne déplacez pas l'appareil pendant qu'il fonctionne.
- Ne tirez jamais sur le câble pour déplacer ou ranger l'appareil. Cela pourrait provoquer un court-circuit ou endommager le câble d'alimentation.
- N'endommagez pas le câble d'alimentation ni la fiche. Ne coupez pas ou ne torsadez pas le câble d'alimentation de l'appareil. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le service d'entretien ou un électricien qualifié compétent (*) pour éviter tout danger.
- Ne l'utilisez pas au-delà de la puissance nominale. Sinon, l'appareil risque de surchauffer et de provoquer un incendie.
- Ne touchez pas la fiche du câble d'alimentation avec les mains mouillées, cela pourrait provoquer un choc électrique.
- Ne mettez pas vos doigts ou des objets métalliques dans l'interstice de sortie d'air. Vous risqueriez de vous électrocuter ou de vous blesser.
- Ne laissez pas de l'eau, des détergents inflammables ou d'autres liquides s'écouler dans l'appareil. Cela pourrait causer un choc électrique ou brûler le purificateur d'air.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide pour quelque raison que ce soit. Ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
- Ce produit ne doit pas être utilisé comme ventilateur quotidien, aspirateur de poussière ou hotte aspirante.
- N'utilisez pas cet appareil à proximité d'appareils à gaz, d'appareils de chauffage ou de poêles.
- N'utilisez pas cet appareil dans un environnement humide ou à haute température (p. ex. salle de bains, toilettes ou cuisine).
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser la télécommande.
- Ne placez pas l'appareil dans des endroits similaires :
 - Surfaces instables (les produits peuvent tomber, se renverser, vous blesser, couler, vous électrocuter ou prendre feu) ;

- Là où la température ou l'humidité est très élevée. (p. ex. la salle de bains) ;
 - Cuisine et autres endroits sujets aux émissions de suie (cheminées).
- N'utilisez pas le purificateur d'air comme appareil d'aromathérapie. Des résidus chimiques peuvent s'accumuler dans l'appareil, puis s'échapper de la prise et finalement être nocifs pour votre santé. Par conséquent, lorsque vous voulez utiliser des parfums d'aromathérapie, n'oubliez pas d'aérer la pièce avant d'utiliser votre purificateur d'air.
 - Si vous entendez un son ou des vibrations anormaux, ou s'il y a une odeur de brûlé, veuillez immédiatement éteindre la machine. Sinon, il pourrait vous causer un choc électrique, faire quelques étincelles ou tout simplement vous brûler.
 - Veuillez nettoyer régulièrement la fiche secteur. Avant le nettoyage, n'oubliez pas de débrancher la fiche secteur. Vous pouvez ensuite essuyer votre appareil à l'aide d'un chiffon sec.
 - Si vous n'avez pas l'intention d'utiliser votre appareil pendant une longue période, veuillez débrancher la fiche secteur.
 - Avant de procéder à l'entretien, débranchez la fiche d'alimentation. L'appareil peut se mettre en marche soudainement, provoquer un choc électrique et vous blesser.
 - Veuillez insérer la fiche dans la prise de courant en toute sécurité. N'utilisez pas votre appareil si la fiche ou la prise de courant est endommagée.
 - Pour retirer la fiche du câble d'alimentation, retirez les parties isolantes de la fiche. N'utilisez pas le câble d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise. Sinon, il risque d'endommager le câble d'alimentation, de vous électrocuter, de provoquer un court-circuit ou de prendre feu.

- Si l'interrupteur de l'appareil ne fonctionne pas, si le câble d'alimentation ou la fiche chauffent anormalement ou si vous entendez un son anormal ou des vibrations provenant de votre appareil, éteignez-le immédiatement et contactez un électricien qualifié compétent.
- Seul un électricien qualifié et compétent (*) est autorisé à installer ou désinstaller la machine.

(*) Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

PURIFICATEUR D'AIR

La qualité de l'air que nous respirons laisse beaucoup à désirer. Cela affecte notre bien-être et notre santé. Nous passons la plupart de notre temps dans des pièces fermées. Nous pouvons vous aider avec nos purificateurs d'air qui, grâce à des filtres appropriés, l'ionisation et des lampes UV avec une efficacité bactéricide, rendent l'air dans notre environnement immédiat plus bénéfique pour notre santé et notre bien-être.

Notre purificateur remplit cette tâche grâce à plusieurs types de filtres, l'ionisation et une lampe UV.


Avant la première utilisation

Retirez l'appareil de son emballage et enlevez le couvercle arrière avant la première utilisation (voir **INSTALLATION/REPLACEMENT DES FILTRES**). Ensuite, ôtez l'emballage qui nous vous avons fourni pour protéger les filtres.

PANNEAU DE CONTRÔLE



1. Allumage

 Appuyez sur la touche **POWER** en mode standby. L'appareil s'allumera et sera automatiquement dans le dernier mode utilisé (excepté les modes minuteur et veille). Pendant à peu près 1.5 min le purificateur va se calibrer, par la suite il affichera l'état actuel de l'air (en mode automatique, adaptez la vitesse de filtrations aux conditions). En mode normal, l'appareil se met en mode Standby d'une pression sur la touche POWER. Il enregistrera le mode actuel par la même occasion.

Remarque: Ce purificateur d'air comprend une fonction d'arrêt de sécurité. L'appareil ne s'allume pas quand le panneau avant est enlevé ni après une chute.

2. Choisissez le mode d'utilisation



SÉCURITÉ ENFANT - Lorsque activée, cette fonction désactive toutes les touches. Le voyant s'allumera et le mode restera actif jusqu'à sa désactivation via le bouton de déverrouillage sur la télécommande. Appuyez sur le bouton pendant 3 min pour quitter ce mode.



IONISEUR – Une fonction permettant d'améliorer la qualité de l'air dans une pièce – elle peut être activée ou désactivée en appuyant sur cette touche. Le voyant s'allume ou s'éteint en fonction.



MINUTEUR – Appuyez pour régler le temps de fonctionnement. Chaque pression ajoute 30min, jusqu'à 12h. La durée restante avant l'extinction s'affiche (au lieu de l'heure sur l'écran de contrôle). Après le décompte jusqu'à "0", l'appareil entre en mode Standby. Pour quitter ce mode, maintenez cette touche appuyée pendant 3 secondes.



MODE STÉRILISATION UV – Appuyez sur la touche pour activer ou désactiver cette fonction. Le voyant s'allume lorsque la fonction est active.



MODE AUTO – Appuyez sur cette touche pour activer le mode automatique de l'appareil. Le voyant s'allume lorsque la fonction est active. Dans ce mode, le volume d'air filtré s'adapte automatiquement en fonction de la pollution de l'air. $PM_{2,5} < 60$ (vitesse lente), $60 \leq PM_{2,5} < 150$ (vitesse medium), $PM_{2,5} \geq 150$ (vitesse élevée).



MODE VEILLE – L'écran et les voyants lumineux s'éteignent lorsque le mode veille est activé. Le moteur fonctionne au ralenti. La fonction minuterie est disponible pour ce mode, l'appareil restera en mode veille jusqu'à la fin du temps réglé, après lequel il passera en mode Standby. Appuyez sur n'importe quelle touche pour quitter le mode veille.



MODE VITESSE – Appuyez sur cette touche pour quitter le mode automatique et pour ajuster la vitesse du moteur: basse (500 RPM), medium (700 RPM), élevée (900 RPM). La vitesse du moteur ne sera plus contrôlée par le capteur.



DURÉE TOTALE DE FONCTIONNEMENT DU FILTRE - Appuyez sur la touche 'sécurité enfant' pendant 5 secondes en mode normal (le mode 'sécurité enfant' ne s'activera pas, mais le temps d'utilisation total du filtre apparaîtra ainsi que le temps restant avant qu'il ne doive être remplacé, au terme des 1500h). L'affichage changera à nouveau après 3 secondes.

3. Extinction



EXTINCTION – Appuyez sur la touche POWER lorsque l'appareil fonctionne pour le faire passer en mode 'Standby'

FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES

1. Télécommande



Le produit est équipé d'une télécommande alimentée par une pile bouton (si vous n'utilisez pas la télécommande pendant une longue période, veuillez retirer la pile).

Remarque: Les boutons de la télécommande et les touches correspondantes sur le panneau de commande fonctionnent exactement de la même manière (vous remarquerez le bouton supplémentaire "déverrouiller" sur la télécommande).

2. Réglage de l'heure

Méthode de réglage: appuyez longuement sur la touche (AUTO), ensuite appuyez sur 'Vitesse' et 'Veille' pour régler. Une fois les heures réglées, appuyez sur la touche 'auto', les minutes clignotent, réglez les également avec les touches 'Vitesse' et 'Veille'.

Appuyez sur AUTO pendant 5 sec. pour entrer dans le mode 'Réglage d'heure', l'heure clignote



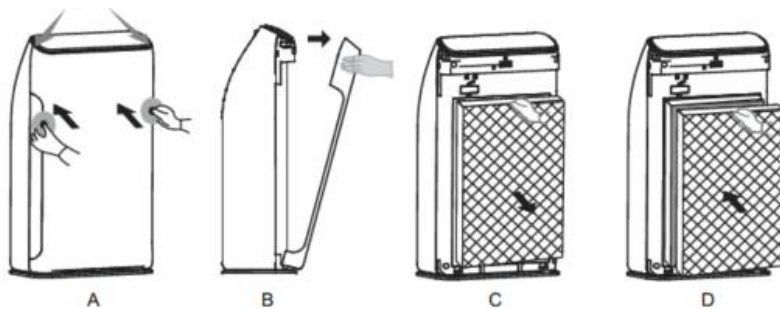
Touche VEILLE "-
" heures/minutes

Touche VITESSE "+
heures/minutes

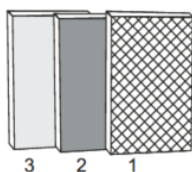
Remarque:

- L'heure de l'appareil fonctionne complètement indépendamment, l'heure affichée n'influe en rien sur la purification.
- L'appareil dispose d'une batterie de secours, elle se met en marche quand le purificateur n'est pas branché au courant. La batterie a une autonomie maximum de 10 jours, au-delà de ce délai, l'heure est automatiquement réinitialisée. Veuillez reprogrammer l'heure. (Voir section 'Réglage de l'heure').

INSTALLER/REPLACER LES FILTRES



- A. Appuyez au milieu du panneau frontal pour déboîter la partie supérieure.
- B. Enlevez le panneau frontal.
- C. Enlevez les filtres un par un.
- D. Placez les nouveaux filtres un par un dans le bon ordre.



1. Préfiltre
2. Filtre catalyseur à froid/ élimination de formaldéhyde
3. Filtre antibactérien/ HEPA

Recommandations:

- Entretien le filtre 1 tous les 15 jours
- Entretien les filtres 2 et 3 tous les 60 jours
- Remplacer le filtre 1 tous les 2 ans
- Remplacer les filtres 2 et 3 tous les 6 mois

Réinitialisation du rappel de changement de filtre

L'appareil a une fonction de rappel de changement de filtre fixé à 1500h. Remplacez les filtres 2 et 3 quand le voyant 'changement' s'allume. Appuyez sur la touche 'sécurité enfant' pour réinitialiser cette fonction.

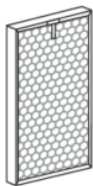
NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1.Préfiltre (tous les 15 jours)



Utilisez un aspirateur pour enlever la poussière de la surface du filtre ou lavez à l'eau, séchez abondamment.

2. Filtre catalyseur à froid/ à élimination de formaldéhyde (tous les 2 mois)



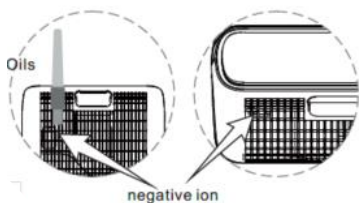
Utilisez un aspirateur pour enlever la poussière de la surface du filtre. Rangez le filtre dans un endroit aéré. Ne l'exposez pas au soleil. Ne forcez pas sur le filtre et ne le nettoyez pas à l'eau.

3. Filtre antibactérien/ HEPA (tous les 2 mois)



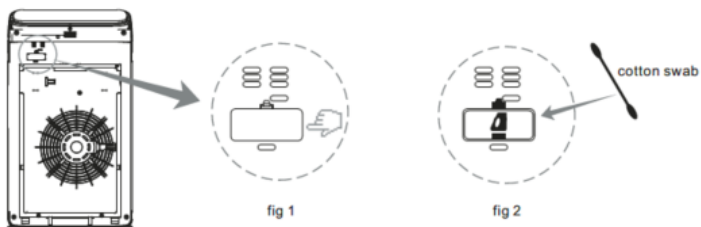
Placez le filtre dans un endroit aéré. Ne l'exposez pas au soleil et ne le nettoyez pas à l'eau.

4. Générateur d'ions négatifs



Lorsque la machine fait des bruits de crépitement, utilisez la brosse pour nettoyer la poussière autour du générateur près de la sortie d'air. Faites ceci régulièrement.

5. Capteur de particules (tous les 2 mois)



Nettoyez régulièrement avec un coton-tige sec pour enlever l'humidité et la fumée. Retirez le cache extérieur du capteur (fig.1), utilisez le coton-tige sec pour nettoyer la lentille (fig. 2). Eclairsez si vous ne voyez pas clairement.

Remarque : Veuillez vous assurer de débrancher l'appareil avant de le nettoyer. N'hésitez pas à éclaircir cet appareil avec de la lumière si vous ne pouvez pas voir clairement.

Conseils

- Débranchez l'appareil avant le nettoyage et l'entretien

- N'allumez pas la machine si le filtre est retiré.
- Débranchez l'appareil si vous comptez ne pas l'utiliser pendant longtemps.
- En fonction des lieux et des manières d'utilisation (un environnement avec beaucoup de fumeurs ou un lieu très pollué par exemple), la durée de vie des filtres sera raccourcie. Veuillez remplacer les filtres à temps.


DÉPANNAGE - Problèmes rencontrés habituellement et solutions possibles

Problème	Solution
L'appareil ne s'allume pas ou la touche ne répond pas.	<ol style="list-style-type: none">1. L'appareil est-il branché? – Branchez l'appareil2. Le panneau frontal est-il en place ? – Mettez-le en place.3. L'appareil est-il en mode "sécurité enfant"? – Si le témoin « sécurité enfant » est allumé, appuyez sur la touche pendant 5 secondes jusqu'à ce que le voyant s'éteigne.4. L'appareil est-il situé sur une surface plane ? – Placez-le sur une surface plane.
L'air est pollué mais l'indicateur reste vert. Même après une utilisation continue, l'indicateur reste rouge.	<ol style="list-style-type: none">1. L'appareil est-il placé à un endroit où l'air ne circule pas bien ? – Déplacez-le.2. Le capteur à particules est sale. – Nettoyez le capteur.
L'appareil est bruyant.	Le générateur d'ions négatifs est poussiéreux ? – Nettoyez-le
L'odeur de la sortie d'air est désagréable.	<ol style="list-style-type: none">1. Le filtre est-il sale ? – Nettoyez le filtre.2. le filtre n'a-t-il pas été changé depuis longtemps ? – Remplacez-le.
L'appareil n'est pas en mode veille la nuit.	Le purificateur d'air est-il en mode manuel ? – Appuyez sur la touche « veille », veillez à ce qu'il entre en mode veille.
Le purificateur d'air fonctionne pendant longtemps mais la qualité de l'air n'augmente pas sensiblement.	<ol style="list-style-type: none">1. Avez-vous enlevé l'emballage des filtres ? – Veuillez enlever les emballages lors de la première utilisation.2. Les filtres sont-ils mal installés ? – Vérifiez l'ordre d'installation.
L'écran indique "F1" ou "F2".	Débranchez l'appareil immédiatement et appelez le service d'entretien.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/UE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette



raison que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

CONDITIONS DE GARANTIE

Pour nos produits, les conditions légales concernant les réclamations dans le cadre de la période de garantie sont d'application.

Pendant la période légale, les vices de fabrication et de matériaux sont couverts. Ne sont pas couverts par la garantie: les bris de pièces ou d'accessoires, les défauts liés à un usage ou entretien détourné de l'appareil, à des usures excessives résultant d'usages intensifs et à tout autre usage contraire aux instructions fournies. La garantie devient caduque lorsque le produit a été modifié ou des tentatives de réparation ont visiblement été faites. Ces manipulations dégagent dans le même temps la responsabilité du vendeur en cas d'accidents.

Sur le site web www.ggv-service.de vous trouverez une solution rapide et facile si notre produit présente un défaut durant la période de garantie. Connectez-vous au Service Portal (www.ggv-service.de), définissez l'appareil et alors vous serez mené à travers le menu, avec toutes les informations et bénéfiques, afin de vous aider et de résoudre votre problème. Avec ce Service Portal nous sommes à votre service pendant et aussi après la durée de garantie.

Si des accessoires sont défectueux, l'appareil complet ne sera pas remplacé, mais les accessoires seront échangés gratuitement. Dans ce cas, ne renvoyez donc pas l'appareil complet mais commandez seulement l'accessoire défectueux! En cas de verre cassé, le remplacement de l'accessoire concerné est payant. L'échange des accessoires soumis à l'usure ainsi que le nettoyage et l'entretien ou l'échange de pièces usées ne sont pas couverts par la garantie et l'échange de ces pièces sera donc payant!

APRÈS LA PÉRIODE LÉGALE DE GARANTIE

Les réparations après la période de garantie peuvent être effectuées par un service qualifié compétent ou par un service de réparation moyennant paiement.

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente.



ESPAÑOL

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato, y siempre siga las medidas de seguridad y el modo de funcionamiento.

Importante : *Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no debe ser hecho por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. No deje de vigilar su aparato y el cable y no lo deje nunca a cargo de niños menores de 8 años o de personas no responsables cuando está enchufado a la toma de corriente o se está enfriando.*

- Verifique que la tensión de la red eléctrica corresponda a la tensión que está indicada en el aparato antes de utilizarlo.
- Utilice el aparato solo para usos domésticos como está indicado en este modo de empleo.
- Nunca deje su aparato sin vigilancia cuando está en marcha.
- Se requiere una estrecha supervisión cuando el aparato esté utilizado por o cerca de niños.
- Está prohibido dejar que los niños limpien o le den mantenimiento al aparato sin la vigilancia de una persona mayor.
- Se recomienda utilizar solo el cable y el adaptador de corriente que están proveídos para cargar el aparato. No utilice este adaptador de corriente con otros aparatos.

- Si el cable de alimentación o el aparato estén perjudicados, deje de utilizarlo inmediatamente y consulte el fabricante, el servicio de atención al cliente o a una persona calificada competente (*).
- Siempre desenchufe el adaptador de corriente alterna de la toma principal tirando directamente del enchufe. Nunca tire del cable de carga.
- Apague el aparato y luego desenchúfelo de la toma de corriente cuando no está en uso o cuando usted está por limpiarlo.
- Apague el aparato y desenchufe el aparato antes de quitar/poner todos los accesorios, antes de limpiarlo y después de utilizarlo.
- Nunca sumerja el aparato, el cable de carga o el enchufe de alimentación en el agua o en otro líquido.
- Nunca utilice el aparato y la toma de corriente cerca de superficies calientes.
- Nunca utilice el aparato al aire libre y siempre ordénelo en un lugar seco.
- Utilice solo accesorios originales que están recomendados por el fabricante.
- No ponga el aparato en los siguientes lugares:
 - Purificador de aire con exposición directa al sol, habitación calentada (puede causar deformaciones, daños, decoloración y mal funcionamiento);
 - Televisores cercanos, radios y otros equipos similares. (Por favor, deje el aparato a más de un metro de distancia).
- Mantenga este dispositivo alejado de polen, polvo y otros residuos.
- Se recomienda colocar este aparato sobre un superficie llana en la habitación.
- Para garantizar una circulación eficaz del aire en el local, hay que mantener un espacio de al menos 30 cm alrededor del aparato.

- No coloque nada sobre el producto. No utilice imanes ni objetos metálicos. De lo contrario, podría provocar un mal funcionamiento.
- No bloquee la entrada y salida de aire.
- No levante ni desplace la unidad mientras esté en funcionamiento.
- Nunca tire del cable para mover o almacenar el aparato. Esto podría causar un cortocircuito o dañar el cable de alimentación.
- No deteriore el cable de alimentación ni el enchufe. No corte ni tuerza el cable de alimentación del aparato. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el servicio técnico o un electricista cualificado (*) para evitar cualquier peligro.
- No lo utilice por encima de la potencia nominal. De lo contrario, el aparato podría sobrecalentarse y provocar un incendio.
- No toque el enchufe del cable de alimentación con las manos mojadas, ya que podría provocar una descarga eléctrica.
- No ponga los dedos u objetos metálicos en la ranura de salida de aire. Si lo hiciera podría sufrir una descarga eléctrica o lesionarse.
- No permita que el agua, detergentes inflamables u otros líquidos entren en el aparato. Esto podría causar una descarga eléctrica o quemar el purificador de aire.
- No sumerja nunca el aparato en agua ni en ningún otro líquido por ningún motivo. No lo ponga nunca en el lavavajillas.
- Este producto no debe utilizarse como ventilador diario, aspiradora o campana extractora.
- No utilice este aparato cerca de aparatos de gas, calentadores o estufas.
- No utilice este aparato en un ambiente húmedo o de alta temperatura (p. ej., en el baño, en el aseo o en la cocina).
- No permita que los niños utilicen el mando a distancia.
- No coloque el aparato en lugares similares:

- Superficies inestables (los productos pueden caerse, derramarse, herirse, gotear, electrocutarle o incendiarse);
 - Donde la temperatura o humedad es muy alta. (por ejemplo, en el baño);
 - Cocina y otras lugares en los que hay emisiones de hollín (chimeneas).
- No utilice el purificador de aire como dispositivo de aromaterapia. Los residuos químicos pueden acumularse en el dispositivo, luego escapar del enchufe y finalmente ser perjudiciales para la salud. Por lo tanto, cuando desee utilizar fragancias de aromaterapia, recuerde ventilar la habitación antes de usar su purificador de aire.
 - Si se oye algún sonido o vibración anormal, o si hay un olor a quemado, apague la máquina inmediatamente. De lo contrario, podría causar una descarga eléctrica, echar chispas o simplemente quemarle.
 - Limpie regularmente el enchufe de la red eléctrica. Antes de la limpieza, no olvide desenchufar el aparato. A continuación, puede limpiar el dispositivo con un paño seco.
 - Si no piensa utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo, desenchufe el cable de alimentación.
 - Antes de realizar el mantenimiento, desenchufe el aparato. El aparato puede encenderse repentinamente, provocar una descarga eléctrica y lesionarle.
 - Introduzca el enchufe de forma segura en el toma de corriente. No utilice el dispositivo si la clavija o el enchufe está deteriorado.
 - Para quitar el enchufe del cable de alimentación, quite las partes aislantes del enchufe. No utilice el cable de alimentación para desenchufar el aparato. De lo contrario, podría dañar el cable de alimentación, electrocutarle, provocar un cortocircuito o provocar un incendio.
 - Si el interruptor de alimentación del aparato no funciona, el cable de alimentación o el enchufe no funcionan correctamente, o si se oyen ruidos o vibraciones

anormales en el aparato, apáguelo inmediatamente y póngase en contacto con un electricista cualificado.

- Solo un electricista cualificado y competente (*) está autorizado a instalar o desinstalar el aparato.

(*) Servicio técnico cualificado: servicio técnico del fabricante o del importador o una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.

PURIFICADOR DE AIRE

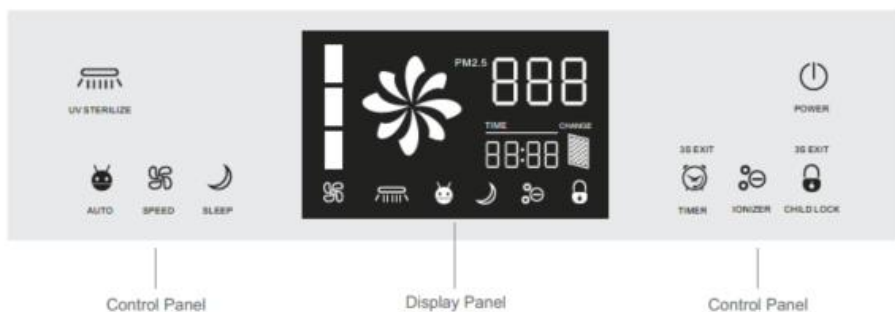
La calidad del aire que respiramos deja algo que desear. Esto afecta nuestro bienestar y nuestra salud. Pasamos la mayor parte del tiempo en habitaciones cerradas. Podemos ayudarle con nuestros purificadores de aire que, a través de filtros adecuados, ionización y una lámpara UV que tiene una eficacia bactericida, hacen que el aire de nuestro entorno inmediato sea más beneficioso para nuestra salud y bienestar.

Nuestro purificador de aire lleva a cabo esta tarea gracias a varios tipos de filtros, ionización y una lámpara UV.


Antes del primer uso

Retire el aparato de su embalaje y retire la tapa posterior antes de su primer uso (véase **INSTALAR/CAMBIAR LOS FILTROS**). Luego, retire el embalaje que le proporcionamos para proteger los filtros.

PANEL DE CONTROL



1. Encendido

 Apriete el botón **POWER** en el modo de espera. El aparato se encenderá y se encontrará automáticamente en el último modo utilizado (excepto los modos de temporizador y de espera). Durante aproximadamente 1 minuto y medio, el purificador de aire se calibrará por sí mismo y luego mostrará el estado actual del aire (en modo automático, adapte la velocidad de filtración a las condiciones). En modo normal, el aparato cambia al modo de espera apretando el botón POWER. También registrará el modo actual al mismo tiempo.

Nota: Este purificador de aire cuenta con una función de apagado de seguridad. El aparato no se enciende cuando se retira el panel frontal o después de una caída.

2. Elija el modo de utilización



SEGURIDAD PARA NIÑOS - Cuando está activada, esta función desactiva todas las teclas. La luz indicadora se iluminará y el modo permanecerá activo hasta que se desactive mediante el botón de desbloqueo del mando a distancia.

Presione el botón durante 3 minutos para salir de este modo.



IONIZADOR – Una función utilizada para mejorar la calidad del aire en una habitación – Se activará o desactivará apretando esta tecla. La luz indicadora se enciende o se apaga cuando está en uso.



TEMPORIZADOR – Apriete para ajustar el tiempo de funcionamiento. Cada presión agrega 30 minutos, hasta las 12h. Aparece el tiempo que queda hasta que se apaga la alimentación (en lugar del tiempo en el panel de control). Después de la cuenta atrás a "0", el aparato entra en el modo de espera. Para salir de este modo, apriete y mantenga apretado este botón durante 3 segundos.

salir de este modo, apriete y mantenga apretado este botón durante 3 segundos.



MODO DE ESTERILIZACIÓN UV – Apriete el botón para activar o desactivar esta función. El testigo luminoso se enciende cuando la función está activada.



MODO AUTO - Apriete este botón para activar el modo automático del aparato. El testigo luminoso se enciende cuando la función está activada. En este modo, el volumen de aire filtrado se adapta automáticamente a la contaminación del aire. $PM_{2.5} < 60$ (velocidad lenta), $60 \leq PM_{2.5} < 150$

(velocidad media), $PM_{2.5} \geq 150$ (alta velocidad).



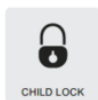
MODO DE ESPERA – La pantalla y las luces indicadoras se apagan cuando se activa el modo de espera. El motor funciona al ralentí. La función de temporizador está disponible para este modo, el aparato permanecerá en modo de espera hasta el final del tiempo ajustado, después de lo cual cambiará al modo de espera. Apriete cualquier tecla para salir del modo

de espera.



MODO VELOCIDAD – Apriete este botón para ajustar la velocidad del motor: baja (500 RPM), media (700 RPM), alta (900 RPM) y salir del modo automático. La velocidad del motor ya no será controlada por el sensor.

TIEMPO
"seguridad
"seguridad



TOTAL DE FUNCIONAMIENTO DEL FILTRO - Apriete el botón de para niños" durante 5 segundos en modo normal (el modo de para niños" no se activará, pero aparecerá el tiempo total de funcionamiento del filtro, así como el tiempo que queda) antes de que sea necesario sustituirlo, después de las 1.500 horas. La pantalla cambiará de nuevo después de 3 segundos.

3. Apagar



APAGAR – Apriete el botón POWER mientras el aparato está en funcionamiento para ponerlo en el modo de espera.

FUNCIONES ADICIONALES

1. Mando a distancia



El aparato cuenta con un mando a distancia alimentado por una pila de botón (si no utiliza el mando a distancia durante mucho tiempo, quite la pila).

Nota: Los botones del mando a distancia y los botones correspondientes del panel de control funcionan exactamente de la misma manera (notará el botón de desbloqueo adicional en el mando a distancia).

2. Ajustar la hora

Método de ajuste: apriete y mantenga apretado el botón (AUTO), luego apriete los botones "Velocidad" y "Modo de espera" para ajustar. Una vez ajustadas las horas, apriete el botón "auto", los minutos parpadean, ajústelos también con los botones "Velocidad" y "Modo de espera".

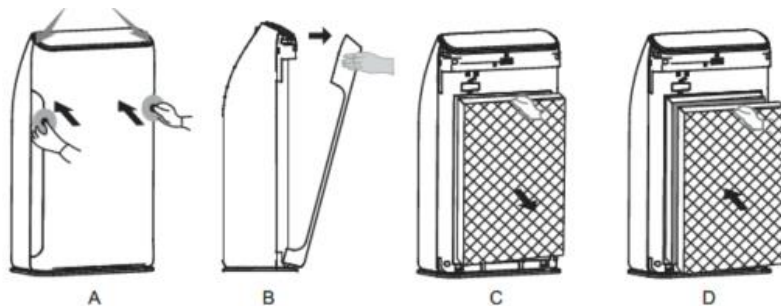
Apriete "AUTO" durante 5 segundos para entrar en el modo "Ajuste de la hora", la hora parpadea



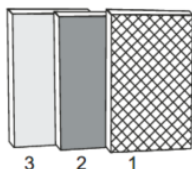
Nota:

- El tiempo de funcionamiento del aparato es completamente independiente, el tiempo indicado no influye en la purificación.
- El dispositivo tiene una batería de reserva, que se activa cuando el purificador no está conectado a la fuente de alimentación. La batería tiene una autonomía máxima de 10 días, más allá de este tiempo, el tiempo se repone automáticamente. Por favor, re programe la hora. (Ver el capítulo "Ajustar la hora").

INSTALAR/CAMBIAR LOS FILTROS



- A. Presione en el centro del panel frontal para desbloquear la parte superior.
- B. Retire el panel frontal.
- C. Retire los filtros uno por uno.
- D. Ponga los nuevos filtros uno por uno en el orden correcto.



1. Prefiltro
2. Filtro de catalizador en frío / eliminación de formaldehído
3. Filtro antibacteriano / HEPA

RECOMENDACIONES:

- Mantener el filtro 1 cada 15 días ;
- Mantener los filtros 2 y 3 cada 60 días;
- Sustituir el filtro 1 cada 2 años;
- Sustituir los filtros 2 y 3 cada 6 meses.

Reinicialización del mensaje de aviso para cambiar el filtro

El dispositivo cuenta con una función de mensaje de aviso para cambiar el filtro configurado a las 1500 horas. Sustituir los filtros 2 y 3 cuando se encienda el indicador "change". Apriete el botón "seguridad para niños" para restablecer esta función.

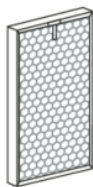
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Prefiltro (cada 15 días)



Utilice una aspiradora para eliminar el polvo de la superficie del filtro o lave con agua, seque bien.

2. Filtro de catalizador en frío / eliminación de formaldehído (cada 2 meses)



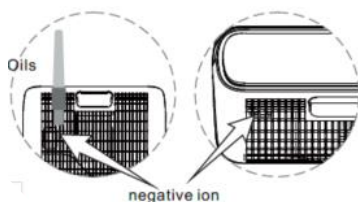
Utilice una aspiradora para quitar el polvo de la superficie del filtro. Coloque el filtro en un lugar bien ventilado. No lo exponga al sol. No fuerce el filtro ni lo limpie con agua.

3. Filtro antibacteriano/ HEPA (cada 2 meses)



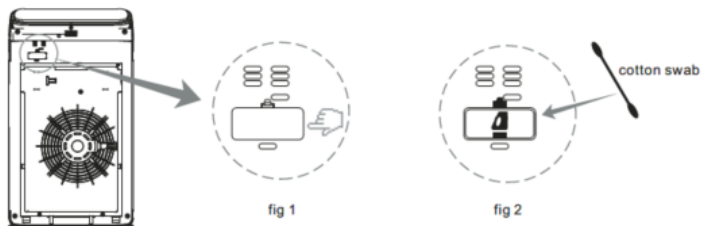
Ponga el filtro en un lugar bien ventilado. No lo exponga al sol ni lo limpie con agua.

4. Generador de iones negativos



Cuando se oye un ruido de crujido que proviene del aparato, utilice el cepillo para limpiar el polvo alrededor del generador cerca de la salida de aire. Haga esto regularmente.

5. Sensor de partículas (cada 2 meses)



Limpie regularmente con un bastoncillo de algodón seco para eliminar la humedad y el humo. quite la cubierta exterior del sensor (Imagen 1), utilice el bastoncillo de algodón seco para limpiar la lente (Imagen 2). Ilumine si no puede ver con claridad.

Nota: Asegúrese de desenchufar el aparato antes de limpiarlo. No dude en iluminar el aparato con una luz para ver mejor.

Consejos:

- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo y mantenerlo.

- No encienda la máquina sin el filtro.
- Desenchufe el aparato si no va a utilizarlo durante mucho tiempo.
- Dependiendo de la ubicación y de los métodos de uso (un ambiente con muchos fumadores o un lugar muy contaminado, por ejemplo), la vida útil de los filtros se reducirá. Por favor, reemplace los filtros a tiempo.


RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS - Problemas habitualmente encontrados y posibles soluciones

Problemas	Solución
El aparato no se enciende o la tecla no responde.	<ol style="list-style-type: none">1. ¿Está conectado el dispositivo? - Conecte el dispositivo.2. ¿Está colocado el panel frontal? - Póngalo en su lugar.3. ¿Está el aparato en modo "seguridad para niños"? - Si el indicador de "seguridad para niños" está encendido, apriete esta tecla y manténgala apretada durante 5 segundos hasta que el indicador se apague.4. ¿Se encuentra el aparato en una superficie plana? - Colóquelo sobre una superficie plana.
El aire está contaminado pero el indicador sigue siendo verde. Incluso después de un uso continuo, el indicador sigue rojo.	<ol style="list-style-type: none">1. ¿Está el aparato colocado en un lugar donde el aire no circula bien? - Desplace el aparato.2. El sensor de partículas está sucio. - Limpie el sensor.
El aparato hace demasiado ruido.	¿Está polvoriento el generador de iones negativos? - Límpielo
El olor que sale del aparato es desagradable.	<ol style="list-style-type: none">1. ¿Está sucio el filtro? - Limpie el filtro.2. ¿No se ha cambiado el filtro durante mucho tiempo? - Reemplácelo.
Por la noche, el aparato no se pone en modo de espera.	¿Está el purificador de aire en modo manual? - Apriete el botón "modo de espera", asegúrese de que entre en el modo de espera.
El purificador de aire funciona durante mucho tiempo, pero la calidad del aire no mejora significativamente.	<ol style="list-style-type: none">1. ¿Ha quitado el embalaje del filtro? - Por favor, quite el embalaje cuando lo utilice por primera vez.2. ¿Están los filtros instalados incorrectamente? - Compruebe el orden de instalación.
La pantalla indica "F1" o "F2".	Desenchufe el aparato inmediatamente y llame al servicio técnico.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2012/19/UE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón,



como indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

TÉRMINOS DE LA GARANTÍA

Para nuestros productos, los términos legales en cuenta a las reclamaciones bajo garantía son válidos. Durante el plazo legal, los defectos materiales y de fabricación están bajo la garantía. No se aceptará ninguna reclamación para los objetos rotos, los defectos por culpa de un uso o un mantenimiento inapropiado, un desgaste excesivo, un uso incorrecto por no leer el manual de instrucciones, o un desgaste normal por uso. No se aceptará ninguna reclamación de garantía si el aparato ha sido modificado o si usted ha intentado reparar el aparato. En este caso, el vendedor no puede hacerse responsable en caso de accidente.

En el sitio web www.ggv-service.de, se puede encontrar una solución rápida y fácil para levantar una denuncia en caso de defecto en el plazo establecido para la garantía. Solo tiene que acceder al portal de servicio (www.ggv-service.de), identificar el aparato y, luego, se le guiará a través del menú, con toda la información y las ventajas necesarias, para ayudarle a resolver su problema. Estamos a su disposición en el portal de servicio durante y después del período de garantía.

En caso de un accesorio defectuoso, no se cambiará el aparato completo, sino que solo se enviará gratuitamente el accesorio. En este caso, no devuelva el aparato completo, sino que ordene solo el accesorio. **En caso de rotura del vidrio, se cobrarán las piezas de recambio.**

Las piezas desgastadas, así como la limpieza y el mantenimiento o el cambio de piezas desgastadas no están cubiertos por la garantía y, por lo tanto, se cobrarán.

DESPUÉS DEL PLAZO LEGAL DE GARANTÍA

Las reparaciones después del período de garantía pueden ser realizadas por un técnico cualificado y competente o por un servicio de reparación.

El manual de instrucciones está también disponible en formato electrónico mediante el servicio posventa.



NEDERLANDS

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.

Belangrijk : *Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.*

- Voor het gebruik van het apparaat, controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat is genoteerd.
- Gebruik het apparaat alleen voor huishoudelijke doeleinden zoals beschreven in deze handleiding.
- Laat uw apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Nauw toezicht is noodzakelijk wanneer een apparaat door of in de buurt van kinderen wordt gebruikt.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Gebruik alleen de meegeleverde laadkabel en laadadapter om het apparaat op te laden.
Gebruik de laadadapter niet met andere apparaten.
- Als het laadkabel of het apparaat beschadigd is, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het apparaat en vraag

advies aan de fabrikant, zijn serviceagent of een vergelijkbare gekwalificeerde persoon (*).

- Trek altijd de laadadapter uit het stopcontact door aan de stekker zelf te trekken. Trek nooit aan de laadkabel.
- Schakel uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u gereedschap / hulpstukken monteert of verwijdert, na gebruik en vóór het reinigen.
- Dompel het apparaat, de laadkabel of de stekker nooit in water of andere vloeistoffen onder.
- Gebruik het apparaat en de laadkabel nooit in de buurt van hete oppervlakken.
- Gebruik het apparaat nooit buitenshuis en bewaar het altijd op een droge plaats.
- Gebruik alleen originele accessoires aanbevolen door de leverancier.
- Plaats het apparaat niet op de volgende plaatsen:
 - Direct zonlicht tegenover luchtreiniger, verwarmde plaats. (het kan vervorming, verslechtering, verkleuring en storingen veroorzaken);
 - Dicht bij televisies, radio's en andere soortgelijke apparatuur. (laat het apparaat meer dan 1 meter verwijderd).
- Houd dit apparaat uit de buurt van pollen, stof en andere resten.
- Het wordt aanbevolen om dit apparaat op een vlakke ondergrond in de kamer te plaatsen.
- Om een effectieve luchtcirculatie in de kamer te maken, moet er rondom het apparaat een opening van minimaal 30 cm zijn
- Plaats niets op het product. Plaats geen magneten en metalen voorwerpen. Anders kan er een storing optreden.
- Blokkeer de luchtinlaat en -uitlaat niet.
- Til of verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is
- Trek nooit aan het snoer om het apparaat te verplaatsen of op te bergen. Dit kan kortsluiting veroorzaken of het netsnoer beschadigen.

- Beschadig het netsnoer of de stekker niet. Knip of draai het netsnoer van het apparaat niet. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsafdeling of een bevoegde elektricien (*) om elk gevaar te voorkomen.
- Gebruik niet boven het nominale vermogen. Anders kan het apparaat oververhit raken en brand veroorzaken.
- Raak de stekker niet aan met natte handen, dit kan een elektrische schok veroorzaken.
- Steek uw vingers of metalen voorwerpen niet in de luchtuitlaatopening. Dit kan een elektrische schok veroorzaken of uzelf verwonden.
- Laat geen water, ontvlambare reinigingsmiddelen of andere vloeistoffen in het apparaat stromen. Dit kan een elektrische schok veroorzaken of de luchtreiniger verbranden.
- Dompel het apparaat om welke reden dan ook nooit onder in water of een andere vloeistof. Plaats het nooit in de vaatwasser.
- Dit product mag niet worden gebruikt als dagelijkse ventilator, stofzuiger of afzuigkap.
- Gebruik dit apparaat niet in de buurt van gastoestellen, verwarmingsapparaten of kachels.
- Gebruik dit apparaat niet in een vochtige omgeving of bij hoge temperaturen (bijv. Badkamer, toilet of keuken).
- Laat kinderen de afstandsbediening niet gebruiken.
- Plaats het apparaat niet op vergelijkbare plaatsen:
 - Onstabiele oppervlakken (producten kunnen vallen, kantelen, uzelf verwonden, weglekken, uzelf elektrocuteren of vlam vatten);
 - Waar de temperatuur of de luchtvochtigheid erg hoog is. (bijvoorbeeld de badkamer);
 - Keuken en andere plaatsen die vatbaar zijn voor roetemissies (schoorstenen).
- Gebruik geen luchtreiniger als apparaat voor aromatherapie. Chemische resten kunnen zich in het apparaat ophopen, vervolgens uit het stopcontact

komen en uiteindelijk schadelijk zijn voor uw gezondheid. Als u aromatherapie-geuren wilt gebruiken, vergeet dan ook niet om de kamer te ventileren voordat u uw luchtreiniger gebruikt.

- Als u abnormaal geluid of trillingen hoort, of als er een brandende geur is, schakel dan onmiddellijk de machine uit. Als dit niet het geval is, kan dit een elektrische schok veroorzaken, enkele vonken veroorzaken of eenvoudigweg verbranden.
- Maak de stekker regelmatig schoon. Vergeet voor het schoonmaken niet de stekker uit het stopcontact te halen. Daarna kunt u uw apparaat reinigen met een droge doek.
- Trek de stekker uit het stopcontact als u van plan bent het apparaat lange tijd niet te gebruiken.
- Trek vóór het onderhoud de stekker uit het stopcontact. Het apparaat kan plotseling starten en elektrische schokken veroorzaken en uzelf verwonden.
- Steek de stekker veilig in het stopcontact. Gebruik uw apparaat niet als de stekker of het stopcontact beschadigd is.
- Houd de isolatiedelen uit de stekker om de stekker uit het stopcontact te trekken. Gebruik het netsnoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Anders kan het netsnoer beschadigd raken, uzelf elektrocuteren, kortsluiting veroorzaken of in brand vliegen.
- Als het schakelaarapparaat niet werkt, het netsnoer of de stekker abnormaal heet wordt of als u abnormaal geluid of trillingen uit uw apparaat hoort, zet het apparaat dan onmiddellijk uit en neem contact op met een bevoegde elektricien.
- Alleen een bevoegde elektricien (*) mag de machine installeren of verwijderen.

(*) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

LUCHTREINIGER

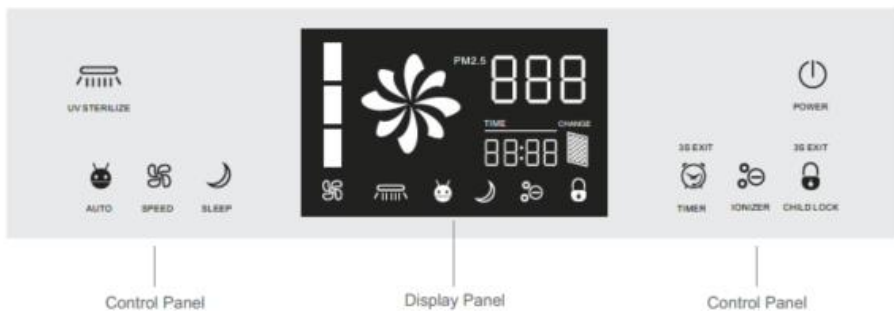
De kwaliteit van de adem laat te wensen over. Dit beïnvloedt ons welzijn en onze gezondheid. Meestal brengen we binnen door. We kunnen u helpen met onze luchtreinigers, die geschikte filters, ionisatie en UV-licht gebruiken met bacteriedodende werking om de lucht in onze directe omgeving te verbeteren voor onze gezondheid en welzijn.

Onze luchtreiniger voert deze taak uit met verschillende soorten filters, ionisatie en een UV-lamp.

Voor het eerste gebruik

Haal het product uit de verpakking en verwijder het voorpaneel voor het eerste gebruik (zie **FILTERINSTALLATIE / VERVANGING**) en verwijder de verpakking die we hebben meegeleverd om de filters te beschermen.

BEDIENINGSPANEEL



1. Schakel



Druk op de **AAN / UIT**-knop in de standby-modus. Het apparaat wordt ingeschakeld en automatisch geprogrammeerd naar de laatste bedrijfsmodus (behalve de timer en de slaapstand). In de normale modus schakelt het apparaat automatisch naar de stand-bymodus wanneer u nogmaals op de **AAN / UIT**-knop drukt. Tegelijkertijd wordt de huidige bedrijfsmodus opgeslagen.

OPMERKING: deze luchtreiniger heeft een veiligheidsuitschakeling. Het apparaat wordt niet ingeschakeld wanneer het voorpaneel is verwijderd of gevallen.

2. Functie Fields



OUDERLIJKE BEDIENING - Wanneer deze functie is ingeschakeld, worden alle andere knoppen uitgeschakeld. Het indicatielampje gaat branden en de

kindermodus is geactiveerd. U kunt het deactiveren met de vergrendelknop op uw afstandsbediening: houd de knop 3 seconden ingedrukt.



IONIZER - een functie om de luchtkwaliteit in een ruimte te verbeteren - kan worden geactiveerd of gedeactiveerd door op deze knop te drukken. Het indicatielampje gaat dienovereenkomstig aan of uit.

TIMER –Druk de knop tot 12 uur. het



op deze knop om de werktijd in te stellen. Elke keer dat u op drukt, wordt de tijdsinstelling met 30 minuten verhoogd van 0. De resterende tijd om uit te schakelen wordt weergegeven op bedieningspaneel. Na het aftellen naar "0" gaat het apparaat naar de stand-bymodus. Houd deze knop 3 seconden ingedrukt om deze modus te verlaten.



UV-STERILISATIE - Druk op de knop om deze functie in of uit te schakelen. De LED licht op wanneer de functie actief is.



AUTOMODUS – Druk op deze knop om de automatische modus van het apparaat in te schakelen. Het LED-lampje gaat branden wanneer de functie actief is. In deze modus wordt het gefilterde luchtvolume automatisch aangepast aan het niveau van luchtvervuiling. $PM_{2.5} < 60$ (lage snelheid), $60 \leq PM_{2.5} < 150$ (gemiddelde snelheid), $PM_{2.5} \geq 150$ (hoge snelheid).



SLAAPMODUS - Het display en de indicatielampjes gaan uit wanneer de slaapmodus is geactiveerd. De motor draait langzaam. De timerfunctie is beschikbaar voor deze modus. Het apparaat blijft in de slaapstand tot het einde van de ingestelde tijd en gaat vervolgens naar de stand-bymodus. Druk op een willekeurige toets om de stand-by-modus te verlaten.



GEVOELIGHEID - Druk op deze knop om de automatische modus te verlaten en het motortoerental handmatig in te stellen: laag (500 tpm), gemiddeld (700 tpm), hoog (900 tpm). Het motortoerental wordt in dit geval niet langer door de sensor geregeld.



FILTER VERVANGINGSMODUS - Druk in de normale modus gedurende 5 seconden op de knop kinderslot (het kinderslot wordt niet geactiveerd, maar de totale bedrijfstijd van het filter wordt weergegeven evenals de resterende tijd voordat het is vervangen, na 1500 uur). Het display zal na 3 seconden weer veranderen.

3. Uitschakelen



Uitschakelen –Druk op de AAN / UIT-knop terwijl het apparaat in de stand-bymodus staat om de stroom volledig uit te schakelen.

BESCHRIJVING VAN DE HOOFFUNCTIES

3. Remote Control

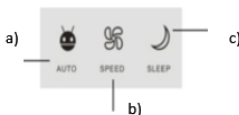


Het product is uitgerust met een afstandsbediening die wordt gevoed door een knopbatterij (raadpleeg de batterij als u de afstandsbediening langere tijd niet zult gebruiken).

Opmerking: de knoppen op de afstandsbediening komen overeen met de knoppen op het bedieningspaneel van het apparaat (u ziet de extra knop "Ontgrendelen" op de afstandsbediening).

4. Tijdstelling

Instelling: Houd de **a)** "AUTO" knop ingedrukt en druk vervolgens op **b)** "Speed" knop en c) "Sleep mode" om de eenheid in te stellen. Druk na het instellen van de uren op de **a)** "Auto De minuten knipperen, stel de tijd in met **b)** "Snelheid" (+) uren / minuten en **c)** "Slaapmodus" (-) uren / minuten.

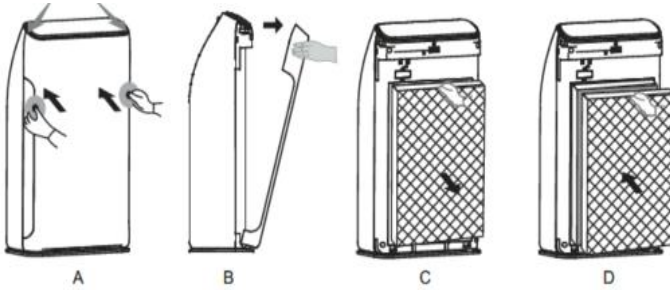


Let op:

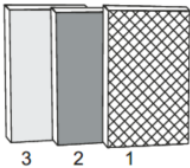
- De tijdsinstelling is onafhankelijk. De weergegeven tijd heeft geen invloed op de reiniging.

- Het apparaat heeft een reservebatterij en wordt geactiveerd wanneer de luchtreiniger niet is aangesloten op de voeding. De batterij heeft een maximale autonomie van 10 dagen, na deze tijd wordt de tijd automatisch gereset. Stel de tijd opnieuw in. (Zie paragraaf "Tijdstelling")

FILTERS INSTALLEREN / VERVANGEN



- A. Duw in het midden van de voorwand om het bovenste gedeelte los te maken.
- B. Verwijder het voorpaneel.
- C. Verwijder de filters één voor één.
- D. Plaats de nieuwe filters één voor één in de juiste volgorde..



- 1. Voorfilter
- 2. koudkatalysatorfilter / formaldehyde verwijdering
- 3. Antibacterieel / HEPA-filter

Let op:

- Aanbevolen om filter 1 om de 15 dagen te onderhouden.
- Aanbevolen om filters 2 en 3 om de 60 dagen te onderhouden.
- Aanbevolen om filter 1 om de 2 jaar te vervangen.
- Aanbevolen om 2 en 3 elke 6 maanden te vervangen.

Herinnering filtervervangning

Het apparaat heeft een filtervervangingsherinneringsfunctie ingesteld op 1500 uur. Vervang filters 2 en 3 wanneer de "CHANGE" -indicator oplicht. Druk 5 seconden op de knop Kinderslot om deze functie te resetten.

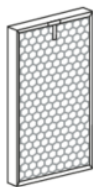
Reiniging en onderhoud

1. Voorfilter (om de 15 dagen)



Gebruik een stofzuiger om stof van het filteroppervlak te verwijderen, of was met water en droog grondig.

2. Koud katalysatorfilter / formaldehyde verwijdering (om de 2 maanden)



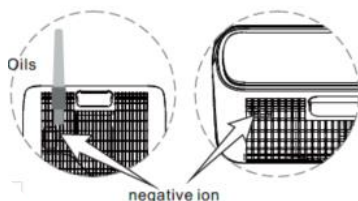
Gebruik een stofzuiger om stof van het filteroppervlak te verwijderen. Bewaar het filter op een goed geventileerde plaats. Stel het niet rechtstreeks bloot aan de zon. Gebruik geen geweld of reinig het filter met water.

3. Antibacterieel / HEPA-filter (om de 2 maanden)



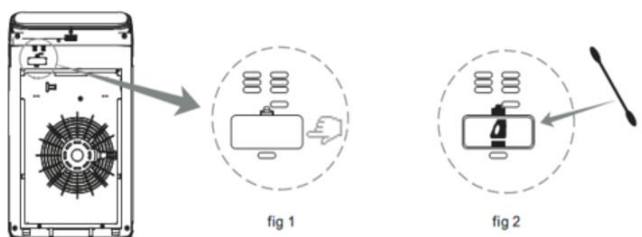
Plaats het filter op een goed geventileerde plaats. Stel het niet bloot aan de zon en maak het niet schoon met water.

4. Generator voor negatieve ionen



Als uw luchtreiniger een knetterend geluid maakt, gebruikt u de borstel om het stof rond de generator bij de luchtuitlaat te verwijderen. Doe dit regelmatig.

5. Deeltjes sensor (om de 2 maanden)



Reinig het apparaat regelmatig met een droog wattenstaafje om vocht en rook te verwijderen. Verwijder de buitenste afdekking van de sensor (fig. 1) en reinig de lens met het droge wattenstaafje (fig. 2). Licht op als u niet duidelijk kunt zien.

Opmerking: zorg ervoor dat de voeding **is losgekoppeld** voordat u gaat reinigen. Aarzel niet om dit toestel aan te steken als u niet duidelijk kunt zien.

TIPS :

- Trek de stekker uit het stopcontact voor reiniging en onderhoud
- Open de machine niet als het filter is verwijderd.
- Trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat voor langere tijd niet gaat gebruiken
- Afhankelijk van de locatie en de wijze van gebruik (bijvoorbeeld in een omgeving met veel rokers of op een sterk vervuilde plaats) wordt de levensduur van de filters verkort. Vervang de filters tijdig.


TROUBLESHOOTING

Probleem	Oplossing
Het apparaat gaat niet aan en de knoppen op het bedieningspaneel reageren niet	<ol style="list-style-type: none"> 1. Is het apparaat aangesloten? - Sluit het apparaat aan 2. Is de voorwand geïnstalleerd? - Plaats ze correct. 3. Staat het apparaat in de modus Ouderlijk toezicht? - Als de kinderveiligheidsindicator brandt, houdt u de knop 5 seconden ingedrukt totdat de indicator dooft 4. Staat het apparaat op een vlakke ondergrond? - Leg het op een vlakke ondergrond
De lucht is vuil, maar het display blijft groen. Zelfs na langdurig gebruik blijft het display rood.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Staat het apparaat op een locatie waar de lucht niet goed kan circuleren? - Anders gezegd 2. De deeltjessensor is vuil - Reinig de sensor
Het apparaat is luid.	Is de negatieve ionengenerator stoffig? - Reinig de generator
De geur van de luchtuitlaat is onaangenaam.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Is het filter vuil? - Reinig het filter 2. Is het filter al lang niet meer vervangen? - Vervang het filter
Het apparaat staat niet in de nachtwachtmodus.	Staat de luchtreiniger in handmatige modus? - Druk op de knop "slaapmodus" en zorg ervoor dat ze naar de stand-bymodus schakelen.
De luchtreiniger werkt lang, maar de luchtkwaliteit neemt niet significant toe.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Heb je het filterpakket verwijderd? Verwijder de verpakking bij het eerste gebruik 2. Zijn de filters verkeerd geïnstalleerd? - Controleer de installatieorder
Het display toont "F1" of "F2"	Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en bel de service voor onderhoud.

MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EU

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het



symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

GARANTNEVOORWAARDEN

Voor onze producten gelden de wettelijke bepalingen wat betreft aanspraken op de waarborg. Tijdens de wettelijke periode worden materiaal- of fabrieksfouten gedekt. Op de waarborg kan geen aanspraak worden gemaakt voor breekbare onderdelen, of voor defecten ten gevolge van gebruik voor verkeerde doeleinden of van slecht onderhoud, van overmatige slijtage door intensief gebruik, of van foutief gebruik wegens de niet-naleving van de gebruiksaanwijzing, of voor defecten ten gevolge van normale slijtage. Op de waarborg kan ook geen aanspraak worden gemaakt indien het toestel gewijzigd werd of indien er pogingen tot herstelling werden uitgevoerd. In dit geval kan de verkoper ook niet aansprakelijk worden gehouden in geval van ongevallen.

Via onze website www.ggv-service.de kan u bij een defect aan uw apparaat tijdens de garantieperiode een snelle en eenvoudige oplossing vinden. Meld u aan bij het serviceportaal (www.ggv-service.de), benoem het apparaat en dan wordt u door het menu geleid, met alle informatie en voordelen, om u te helpen en uw probleem op te lossen. Wij staan met dit serviceportaal tot uw beschikking tijdens en ook na de wettelijke garantieperiode.

Defecte accessoires leiden niet tot het omruilen van het toestel, maar worden gratis vervangen. Gelieve in dit geval niet het toestel terug te sturen, maar enkel de defecte accessoires. **Gebroken glas kan mits betaling vervangen worden.**






Accessoires die defect zijn wegens slijtage evenals reiniging, onderhoud of het vervangen van onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, worden niet door de waarborg gedekt en moeten dus betaald worden!

NA AFLOOP VAN DE WETTELIJKE GARANTIEPERIODE

Herstellingen na afloop van de garantieperiode kunnen mits betaling door bekwame gekwalificeerde vaklui of hersteldingsdiensten uitgevoerd worden.

De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst.

LR 67014 we

 DE	DEUTSCH	5
 EN	ENGLISH	16
 FR	FRANCAIS	27
 SP	ESPAÑOL	42
 NL	NEDERLANDS	56